|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Právny akt ES/EÚ  Smernica Rady 76/308/EHS z 15.marca 1976 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok týkajúcich sa určitých poplatkov, odvodov, daní a ďalších opatrení – zmenená a doplnená smernicou rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979, smernicou rady 92/108/EHS z 14. decembra 1992 a smernicou rady 2001/44/EHS z 15. júna 2001 | | | Všeobecne záväzné právne predpisy SR  Návrh zákona o orgánoch štátnej správy vo veciach daní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „návrh zákona“) | | | | | | |
| Článok | Text | **Spôsob**trans- **pozície** | Číslo | Článok | Text | **Zhoda** | **Administratívna infraštruktúra** | **Poznámky** | **Štádium legislatív-neho procesu** |
| Čl: 1 | Táto smernica stanovuje pravidlá, aby boli zapracované do zákonov, nariadení a administratívnych opatrení členských štátov za účelom zaistenia refundácie pohľadávok, uvedených v článku 2 a ktoré vznikli v inom členskom štáte. | N |  |  |  | Ú | MF SR  daňové orgány | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 2  P: a)  P: b)  P: c)  P: d)  P: e)  P: f)  P: g)  P: h)  P: i) | Táto smernica platí pre všetky pohľadávky týkajúce sa:   1. vrátenia, intervencií a iných opatrení tvoriacich súčasť systému celkového alebo čiastkového financovania Európskeho poľnohospodárskeho poradenského a garančného fondu (EAGGF), vrátane čiastok inkasovaných v súvislosti s týmito akciami; 2. odvodov a iných daní upravených podľa spoločnej organizácie trhu pre sektor cukru; 3. importných ciel; 4. exportných ciel; 5. dane z pridanej hodnoty; 6. spotrebných daní z:   –vyrobeného tabaku,  –alkoholu a alkoholických nápojov,  –minerálnych olejov;   1. daní z príjmu a kapitálu; 2. daní z poistného;   (i) úroku, správnych pokút a penále a nákladov súvisiacich s pohľadávkami, o ktorých pojednávajú body (a) až (h), s vylúčením akejkoľvek sankcie trestnej povahy ako to stanovujú zákony v platnosti v členskom štáte, v ktorom sa požiadaný orgán nachádza. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 3 | V tejto smernici:  - „dožiadajúci orgán “ znamená príslušný orgán členského štátu, ktorý predkladá žiadosť o pomoc týkajúcej sa pohľadávky uvedenej v článku 2;  - „ dožiadaný orgán“ znamená príslušný orgán členského štátu, ktorému je predložená žiadosť o pomoc.  „–„dovozné clá“ znamenajú clá a poplatky, ktoré majú ekvivalentný dopad na dovoz a dovozné clá stanovené v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky alebo v rámci špecifických usporiadaní platiacich na určité tovary vyplývajúce zo spracovania poľnohospodárskych výrobkov,  –„exportné clá“ znamenajú clá a poplatky, ktoré majú ekvivalentný dopad na dovozy a exportné poplatky stanovené v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky alebo v rámci špecifických usporiadaní platiacich na určité tovary vyplývajúce zo spracovania poľnohospodárskych výrobkov.  –„dane z príjmu a kapitálu“ znamenajú tie, ktoré sú vymenované v článku 1(3) smernice 77/799/EHS\*, čítať v spojení s článkom 1(4) tejto smernice,  –„dane z poistného“ znamenajú:  v Rakúsku:  (i) Versicherungssteuer  (ii) Feuerschutzsteuer  v Belgicku:  (i) Taxe annuelle sur les contracts d assurance  (ii) Jarrlijkse task op de verzekeringscontracten  v Nemecku:  (i) Versicherungsteuer  (ii) Feuerschutzsteuer  v Dánsku:  (i) Afgift af lystartojsforsikringer  (ii) Afgift af ansvarforsikringer for motorkoretojer m.v.  (iii) Stempelafgift af forsikringspraemier  v Španielsku:  Impuesto sobre la prima de seguros  v Grécku:  (i) Fopoc kuklou epyaonv (F.K.E.)  (ii) Te Xaptodnuov  vo Francúzsku:   1. (i) Taxe sur les conventions d assurances 2. vo Fínsku: 3. (i) Eraista vakuutusmaksuista suoritettava veroskatt pa vissa forsakringspremier 4. (ii) Palosuojelmaksubrandskyddsavgift 5. v Taliansku: 6. Imposte sulle assicurazioni private ed i contratti vitalizi di cui alla legge 29.10.1967 č. 1216 7. v Írsku: 8. levy on insurance premiums 9. V luxembursku: 10. (i) Impot sur les assurances 11. (ii) Impot dans I interet du service d incendie 12. v Holandsku: 13. Assurantiebelasting 14. v Portugalsku:   Imporsto de selo sobre os prémios de seguros  vo Švédsku:  neexistuje  V Spojenom kráľovstve:  Insurance premium tax (IPT)  Táto smernica platí tiež pre pohľadávky týkajúce sa identických alebo analogických daní, ktoré doplňujú alebo nahrádzajú dane z poistného, o ktorých pojednáva šiesta pomlčka. Kompetentné orgány členských štátov si oznámia navzájom ako aj komisii dátumy vstúpenia v platnosť týchto daní. | N | Návrh zákona | § 2  O: 1  P: a)  P: b)  P: c)  O: 2 | (1) Orgány štátnej správy vo veciach daní sú  a) Ministerstvo financií Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“),  b) Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky (ďalej len „daňové riaditeľstvo“),  c) daňové úrady.  (2) Daňové riaditeľstvo a daňové úrady sú daňovými orgánmi. | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 4  O: 1 | 1. Na základe žiadosti dožiadajúceho orgánu dožiadaný orgán poskytne akúkoľvek informáciu, ktorá by mohla byť užitočná pre dožiadajúci orgán pri refundácii jeho pohľadávky.  Dožiadaný orgán môže, aby získal túto informáciu, použiť oprávnenia, ktoré mu poskytujú zákony, nariadenia alebo administratívne opatrenia vzťahujúce sa na refundáciu podobných pohľadávok, ktoré vznikli na území členského štátu, v ktorom sa nachádza. | N | Návrh zákona | § 5  O: 2  P: t)  P: u)  § 7  O: 2  P: p)  P: r) | (2) Daňové riaditeľstvo  t) poskytuje, požaduje alebo prijíma vzájomnú pomoc pri vymáhaní pohľadávok podľa osobitného predpisu20) na základe poverenia ministerstva a  v súlade s medzinárodnými zmluvami,  u) poskytuje, požaduje alebo prijíma medzinárodnú pomoc a  spoluprácu pri správe daní podľa osobitného predpisu21) na základe poverenia ministerstva a  v  súlade s medzinárodnými zmluvami,  (2) Daňový úrad  p) spolupracuje pri poskytovaní, požadovaní alebo prijímaní vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok podľa osobitného predpisu20) na základe poverenia ministerstva a  v súlade s medzinárodnými zmluvami,  r) spolupracuje pri poskytovaní, požadovaní alebo prijímaní medzinárodnej pomoci a spolupráce pri správe daní podľa osobitného predpisu21) na základe poverenia ministerstva a  v  súlade s medzinárodnými zmluvami. | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2. Žiadosť o informáciu obsahuje meno, adresa a ďalšie dôležité informácie týkajúce sa identifikácie, ku ktorej za normálnej situácie žiadajúci orgán má prístup osoby, ktorej sa poskytovaná informácia dotýka, ďalej pôvod a veľkosť pohľadávky, pre ktorú sa žiadosť podáva. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 3  P: a)  P: b)  P: c) | 3. Dožiadaný orgán nie je povinný poskytnúť informáciu:  (a) ktorú by nemohol získať pre účely refundácie podobných pohľadávok v členskom štáte, kde sa nachádza;  (b) ktorá by mohla prezradiť akékoľvek obchodné, priemyselné alebo profesionálne tajomstvá; alebo  (c) ktorej prezradenie by mohlo viesť k ohrozeniu bezpečnosti alebo by mohlo byť v rozpore s verejným záujmom štátu. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 4 | 4. Dožiadaný orgán informuje dožiadajúci orgán o dôvodoch zamietnutia žiadosti o informáciu. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 5  O: 1 | 1. Dožiadaný orgán na základe žiadosti dožiadajúceho orgánu a v súlade s pravidlami platných zákonov pre oznamovanie podobných nástrojov alebo rozhodnutí členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadaný orgán, oznámi adresátovi všetky nástroje a rozhodnutia vrátane súdnych, ktoré pochádzajú z členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadajúci orgán a ktoré sa vzťahujú k pohľadávke a/alebo jej refundácii. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2. Žiadosť o oznámenie obsahuje meno, adresa a ďalšie dôležité informácie týkajúce sa identifikácie, ku ktorej za normálnej situácie žiadajúci orgán má prístup daného adresáta, pôvod a predmet oznamovaného nástroja alebo rozhodnutia, ak je to nevyhnutné, tak meno a adresu dlžníka, pohľadávku, ku ktorej sa nástroj alebo rozhodnutie vzťahuje a akékoľvek ďalšie užitočné informácie. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 3 | 3. Dožiadaný orgán ihneď informuje dožiadajúci orgán o uskutočnených úkonoch na základe jeho žiadosti o oznámenie a najmä o dátume, kedy bol nástroj alebo rozhodnutie doručené adresátovi. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 6  O: 1 | 1. Dožiadaný orgán na základe žiadosti dožiadajúceho orgánu v súlade s pravidlami platných zákonov, nariadení a administratívnych opatrení, ktoré sa vzťahujú na refundáciu podobných pohľadávok pochádzajúcich z členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadaný orgán, refunduje pohľadávky, ktoré sú predmetom nástroja umožňujúceho ich uplatnenie. | N | Návrh zákona | § 5  O: 2  P: t)  § 7  O: 2  P: p) | (2) Daňové riaditeľstvo  t) poskytuje, požaduje alebo prijíma vzájomnú pomoc pri vymáhaní pohľadávok podľa osobitného predpisu20) na základe poverenia ministerstva a  v súlade s medzinárodnými zmluvami,  (2) Daňový úrad  p) spolupracuje pri poskytovaní, požadovaní alebo prijímaní vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok podľa osobitného predpisu21) na základe poverenia ministerstva a  v súlade s medzinárodnými zmluvami, | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2. Pre tento účel akákoľvek pohľadávka, pre ktorú bola podaná žiadosť o refundáciu, bude považovaná za pohľadávku členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadaný orgán s výnimkou prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 12. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 7  O: 1 | 1.Žiadosť o vymáhanie pohľadávky, ktorú žiadajúci orgán adresuje požadovanému orgánu musí byť doplnená úradnou alebo overenou kópiou dokumentu umožňujúceho jej vymáhanie, vystaveného v členskom štáte, v ktorom sa žiadajúci orgán nachádza a podľa potreby originálom alebo overenou kópiou ďalších dokumentov potrebných na vymáhanie. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2  P: a)  P: b) | 2.Žiadajúci orgán nesmie predložiť žiadosť o vymáhanie ak:   1. pohľadávka alebo dokument umožňujúci vymáhanie nie je sporný v členskom štáte, v ktorom sa nachádza okrem prípadov, v ktorých sa použije druhý pododsek článku 12(2),   (b) nemá v členskom štáte, v ktorom sa nachádza, zavedené príslušné postupy pre vymáhanie dostupné na základe dokumentu, o ktorom pojednáva odsek 1 a prijaté opatrenia nezabezpečia plné splatenie pohľadávky. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 3  P: a)  P: b)  P: c)  P: d)  P: e)  P: f)  P: g) | 3.Žiadosť o vymáhanie obsahuje:   1. meno, adresu a akékoľvek ďalšie dôležité informácie týkajúce sa identifikácie danej osoby alebo tretej strany, ktorá má v držbe jeho aktíva; 2. meno, adresu a akékoľvek ďalšie dôležité informácie týkajúce sa identifikácie žiadajúceho orgánu; 3. odvolanie na dokument umožňujúci jeho vymáhanie vystavený v členskom štáte, v ktorom sa nachádza orgán žiadateľa; 4. povaha a čiastka pohľadávky, vrátane istiny, úroku a akýchkoľvek ďalších splatných pokút, penále a nákladov uvedených v menách členských štátov, v ktorých sa oba orgány nachádzajú; 5. dátum oznámenia dokumentu adresátovi žiadajúcim orgánom alebo orgánom, ktorý je požiadaný; 6. dátum, od ktorého a obdobie, v ktorom je vymáhanie možné podľa platných zákonov v členskom štáte, v ktorom sa žiadajúci orgán nachádza;   (g) akékoľvek ďalšie relevantné informácie. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 4 | 4.Žiadosť o vymáhanie tiež obsahuje vyhlásenie orgánu žiadateľa potvrdzujúce, že podmienky stanovené v odseku 2 boli splnené. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 5 | 5.Akonáhle ako akékoľvek dôležité informácie týkajúce sa záležitostí, pre ktoré vznikla žiadosť o vymáhanie, sa stanú známymi žiadajúcemu orgánu, postúpi ich požiadanému orgánu. | N | Návrh zákona | § 5  O: 2  P: u)  § 7  O: 2  P: r) | (2) Daňové riaditeľstvo  u) poskytuje, požaduje alebo prijíma medzinárodnú pomoc a  spoluprácu pri správe daní podľa osobitného predpisu21) na základe poverenia ministerstva a  v  súlade s medzinárodnými zmluvami,  (2) Daňový úrad  r) spolupracuje pri poskytovaní, požadovaní alebo prijímaní medzinárodnej pomoci a spolupráce pri správe daní podľa osobitného predpisu21) na základe poverenia ministerstva a  v  súlade s medzinárodnými zmluvami. | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl. 8  O: 1 | 1.Dokument umožňujúci vymáhanie pohľadávky sa priamo rozpozná a automaticky sa bude považovať za dokument umožňujúci vymáhanie pohľadávky členského štátu, v ktorom sa požiadaný orgán nachádza. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2.Napriek prvému paragrafu, dokument umožňujúci vymáhanie pohľadávky môže byť podľa potreby a v súlade s ustanoveniami platnými v členskom štáte, v ktorom sa požiadaný orgán nachádza, akceptovaný, uznaný, doplnený alebo nahradený dokumentom oprávňujúcim vymáhanie na území tohto členského štátu.  Do troch mesiacov od dátumu prijatia žiadosti o vymáhanie členské štáty sa vynasnažia o vybavenie tohto akceptovania, uznania, doplnenia alebo náhrady okrem prípadov kedy sa použije tretí pododsek. Nemožno ich odmietnuť, ak dokument umožňujúci vymáhanie je správne vypracovaný. Požiadaný orgán bude informovať žiadajúci orgán o dôvodoch predĺženia obdobia troch mesiacov.  Ak akákoľvek z týchto formalít spôsobí spor v súvislosti s pohľadávkou alebo dokumentom umožňujúcim vymáhanie vystaveným žiadajúcim orgánom, platí článok 12. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 9  O: 1 | 1.Pohľadávky sa budú vymáhať v mene členského štátu v „ktorom požiadaný orgán sa nachádza. Celá čiastka pohľadávky, ktorú vymáha požiadaný orgán, sa prevedie od tohto orgánu žiadajúcemu orgánu. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2. Požiadaný orgán môže, kde to umožňujú platné zákony, nariadenia alebo administratívne opatrenia v členskom štáte, v ktorom sa tento nachádza a po konzultáciách so žiadajúcim orgánom, poskytnúť dlžníkovi čas na zaplatenie alebo schválenie platby splátkami. Akýkoľvek úrok účtovaný požiadaným orgánom v súvislosti s týmto ďalším časovým obdobím sa tiež preplatí členskému štátu, v ktorom žiadajúci orgán sa nachádza.  Od dátumu, ku ktorému dokument umožňujúci vymáhanie pohľadávok bol priamo uznaný alebo akceptovaný, uznaný, doplnený alebo nahradený v súlade s článkom 8, úrok sa bude účtovať za platbu po lehote podľa zákonov, nariadení a administratívnych ustanovení platných v členskom štáte, v ktorom sa požiadaný orgán nachádza a tiež sa preplatí členskému štátu, v ktorom sa žiadajúci orgán nachádza. | D | Návrh zákona | § 7  O: 2  P. b)  bod 5 | (2) Daňový úrad  b) vykonáva správu daní podľa osobitného predpisu,11) v rámci ktorej najmä  5. povoľuje odklady a splátky na daniach a na daňových nedoplatkoch, | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 10 | Napriek článku 6(2), pohľadávky, ktoré sa majú vymáhať, nemusia mať nutne výhodu z výsad pridelených podobným pohľadávkam vznikajúcim v členskom štáte, v ktorom sa požiadaný orgán nachádza. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 11 | Dožiadaný orgán bude okamžite informovať dožiadajúci orgán o uskutočnenom úkone na základe jeho žiadosti o refundáciu. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 12  O: 1 | 1. Ak v priebehu refundácie pohľadávka a/alebo nástroj umožňujúci jej uplatnenie, vydaný v členskom štáte, v ktorom sa nachádza dožiadajúci orgán, je predmetom sporu so zainteresovanou stranou, tak táto strana podá podnet v súlade s platnými zákonmi príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadajúci orgán. Tento podnet musí byť oznámený dožiadajúcim orgánom dožiadanému orgánu. Zainteresovaná strana môže o podnete tiež informovať dožiadaný orgán. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2. Hneď ako dožiadaný orgán prijme oznámenie uvedené v odseku 1, buď od dožiadajúceho orgánu alebo od zainteresovanej strany, preruší konanie o uplatnení pohľadávky do rozhodnutia príslušného orgánu vo veci, ak žiadajúci orgán nepožiada inak v súlade s druhým pododsekom. Ak to dožiadaný orgán považuje za potrebné, môže prijať preventívne opatrenia na zabezpečenie pohľadávky do tej miery, do akej to umožňujú platné zákony a nariadenia pre takýto úkon pri podobných pohľadávkach v členskom štáte, v ktorom sa nachádza, bez toho však, aby bolo ohrozené plnenie článku 13.  Napriek prvému pododseku odseku 2 žiadajúci orgán môže v súlade so zákonmi, nariadeniami alebo administratívnymi postupmi platnými v členskom štáte, v ktorom sa nachádza, žiadať od požiadaného orgánu, aby vymáhal spornú pohľadávku, pokiaľ príslušné zákony, nariadenia a administratívne postupy platné v členskom štáte, v ktorom požiadaný orgán sa nachádza, umožňujú takýto postup. Ak výsledok sporu je následne v prospech dlžníka, žiadajúci orgán bude zodpovedať za preplatenie akýchkoľvek vymáhaných čiastok, spolu s akoukoľvek dlžnou kompenzáciou v súlade so zákonmi platnými v členskom štáte, v ktorom sa požiadaný orgán nachádza | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 3 | 3. Ak prijaté opatrenia pre uplatnenie pohľadávky v členskom štáte, v ktorom sa nachádza dožiadaný orgán, sú sporné, potom podnet musí byť podaný na príslušnom orgáne členského štátu v súlade s jeho zákonmi a opatreniami. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 4 | 4. Ak príslušný orgán, na ktorom bol podaný podnet v súlade s odsekom 1, je súdny alebo administratívny senát, potom rozhodnutia tohoto senátu do tej miery, do akej sú prijateľné pre dožiadajúci orgán a ktoré umožňujú uplatnenie pohľadávky v členskom štáte, v ktorom sa nachádza dožiadajúci orgán, vytvárajú „nástroj umožňujúci uplatnenie“ v zmysle článkov 6, 7 a 8 a refundácia pohľadávky sa uskutoční na základe tohoto rozhodnutia. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 13 | Dožiadaný orgán na základe odôvodnenej žiadosti dožiadajúceho orgánu prijme preventívne opatrenia vedúce k zabezpečeniu pohľadávky do tej miery, do akej to umožňujú platné zákony a nariadenia členského štátu, v ktorom sa nachádza.  Na ustanovenia prvého odseku sa primerane použijú články 6, 7(1), (3) a (5), 8, 11, 12 a 14. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 14  P: a)  P: b) | Požiadaný orgán nebude povinný:   1. poskytnúť pomoc upravenú v článku 6 až 13, ak vymáhanie pohľadávky by v dôsledku situácie dlžníka vytvorilo vážne hospodárske alebo sociálne ťažkosti v členskom štáte, v ktorom sa tento orgán nachádza, pokým zákony, nariadenia a administratívne postupy platné v členskom štáte, v ktorom požiadaný orgán sa nachádza, pripúšťajú taký krok pre podobné národné pohľadávky;   (b) poskytnúť pomoc upravenú v článku 4 až 13, ak počiatočná žiadosť podľa článku 4, 5 alebo 6 sa týka pohľadávok starších ako päť rokov, od momentu kedy dokument umožňujúci vymáhanie sa vypracoval v súlade so zákonmi, nariadeniami alebo administratívnymi postupmi platnými v členskom štáte, v ktorom žiadajúci orgán sa nachádza, do dátumu žiadosti. Ale v prípadoch, v ktorých pohľadávka alebo dokument je v spore, časový limit začína momentom, ktorý žiadajúci štát stanoví, že pohľadávka alebo príkaz na vymáhanie umožňujúci vymáhanie už sa nebude ďalej rozporovať. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z |  |
| Čl: 15  O. 1 | 1. Otázky týkajúce sa premlčacej doby sa výlučne spravujú platnými zákonmi členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadajúci orgán. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2. Kroky prijaté pri refundácii pohľadávok dožiadaným orgánom na základe žiadosti o pomoc, ktoré ak boli vykonané dožiadajúcim orgánom by mohli mať vplyv na spočívanie alebo pretrhnutie premlčacej doby v súlade s platnými zákonmi členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadajúci orgán, sa budú považovať za prijaté týmto štátom do tej miery, do akej sa to týka tohoto vplyvu. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 16  P: a)  P: b)  P: c) | Dokumenty a informácie zaslané dožiadanému orgánu v zmysle tejto smernice môžu byť týmto orgánom poskytnuté len:  (a) osobe uvedenej v žiadosti o pomoc;   1. osobám a orgánom zodpovedným za refundáciu pohľadávok a len pre tento účel;   (c) súdnym orgánom, ktoré konajú vo veciach týkajúcich sa uplatnenia pohľadávok. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 17 | Žiadosti o pomoc dokument umožňujúci vymáhanie a ďalšie dôležité dokumenty budú doplnené o preklad do úradného jazyka, alebo jedného z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sa nachádza dožiadaný orgán bez obmedzenia práva tohoto orgánu preklad odmietnuť. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 18  O: 1 | 1*.*Požiadaný orgán vymáha od danej osoby a zadrží akékoľvek náklady spojené s vymáhaním, ktoré dosiahne, v súlade so zákonmi a nariadeniami členského štátu, v ktorom sa nachádza, ktoré platia pre podobné pohľadávky. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 2 | 2.Členské štáty odmietnu všetky pohľadávky navzájom na preplatenie nákladov vzniknutých zo vzájomnej pomoci, ktorú si navzájom poskytujú podľa tejto smernice. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 3 | 3.Kde vymáhanie predstavuje špecifický problém, zahrnuje veľmi veľké čiastky nákladov alebo sa týka boja proti organizovanému zločinu, žiadateľ a požiadané orgány sa môžu dohodnúť na usporiadaniach preplácania, špecifických pre dané prípady. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| O: 4 | 4.Členské štáty, v ktorých žiadajúci orgán sa nachádza, ďalej ručia voči členskému štátu, v ktorom sa nachádza požiadaný orgán, za akékoľvek náklady a akékoľvek straty dosiahnuté ako výsledok krokov realizovaných ako neodôvodnených, pokiaľ sa to týka podstaty pohľadávok alebo platnosti dokumentu vystaveného žiadajúcim orgánom. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 19 | Členské štáty si navzájom poskytnú zoznam orgánov oprávnených vydávať a prijímať žiadosti o pomoc. | N |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl. 20  O: 1 | 1.Komisii bude pomáhať výbor pre vymáhanie (ďalej sa označuje ako „výbor“), pozostávajúci zo zástupcov členských štátov a predsedá mu zástupca komisie. | n. a. |  |  |  | N |  | Týka sa spolupráce Komisie a Výboru pre vymáhanie. |  |
| O: 2 | 2.Kde sa odvoláva na tento odsek, článok 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES platí.  Obdobie, o ktorom pojednáva článok 5(6) rozhodnutia 1999/468/ES, sa stanoví tri mesiace. | n. a. |  |  |  | N |  | Týka sa spolupráce Komisie a Výboru pre vymáhanie. |  |
| O: 3 | 3.Výbor príjme svoj vlastný rokovací poriadok. | n. a. |  |  |  | N |  | Týka sa spolupráce Komisie a Výboru pre vymáhanie. |  |
| Čl: 21 | Výbor môže preskúmať akúkoľvek vec týkajúcu sa aplikácie tejto smernice, ktorá bola prednesená jeho predsedom na základe jeho vlastnej iniciatívy alebo na základe žiadosti zástupcu členského štátu. | n.a. |  |  |  | N |  | Týka sa Výboru pre vymáhanie. |  |
| Čl: 22 | Podrobné pravidlá na uplatňovanie článkov 4(2) a (4), 5(2) a (3) a článkov 7, 8, 9, 11, 12(1) a (2), 14. 18(3) a 25 a na stanovenie prostriedkov, ktorými styk medzi orgánmi sa môže realizovať, pravidlá pre konverziu, prevod vymáhaných čiastok a stanovenie minimálnej čiastky pohľadávok, ktoré môžu byť dôvodom na predloženie žiadosti o pomoc, sa prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 20(2). | n.a. |  |  |  | N |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 23 | Ustanovenia tejto smernice nebránia väčšej miere vzájomnej pomoci, ktorá existuje už teraz, alebo bude existovať v budúcnosti medzi jednotlivými členskými štátmi na základe akýchkoľvek dohôd alebo dohovorov vrátane tých, ktoré sú určené na oznamovanie právnych alebo mimoprávnych aktov. | D |  |  |  | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 24 | Členské štáty uvedú do platnosti opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. januára 1978 | N | Návrh zákona | Čl. V | Tento zákon nadobúda účinnosť 1. januára 2005, okrem § 4 ods. 4, ktorý nadobúda účinnosť 15. decembra 2004. | Ú |  | Vymáhanie pohľadávok upravuje zákon č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 25 | Členské štáty informujú komisiu o prijatých opatreniach za účelom implementácie tejto smernice. Komisia o tom bude informovať ostatné členské štáty.  Každý členský štát bude informovať komisiu každoročne o počte žiadostí o informácie, oznámení a vymáhaní zaslanom a prijatom každý rok, danej čiastke pohľadávok a o vymáhaných čiastkach. Komisia bude každý druhý rok oznamovať Európskemu parlamentu a rade použitie týchto usporiadaní a o dosiahnutých výsledkoch. | N |  |  |  | Ú |  | Upravené v zákone č. 446/2002 Z. z. v znení zákona č. 223/2004 Z. z. |  |
| Čl: 26 | Táto smernica je adresovaná členským štátom. | n. a. |  |  |  | N |  |  |  |

95/46/ES Európskeho